

April / Mai 2018



conex

Mitteilungsblatt der Gemeinde Böttstein



Ausbrennen eines herzförmigen Drahtgeflechts © 2018 Ruth Hunziker

Neuer Schulleiter:

Stefan Wagner

14

Vorwort

aus dem Reg. Zivilstandsamt



Die Gemeinden Böttstein, Döttingen, Full-Reuenthal, Klingnau, Koblenz, Leibstadt, Leuggern und Mandach bilden seit 1. Januar 2004 den Zivilstandskreis Leuggern mit Sitz in Leuggern.

**Modern und weltumspannend**

Das Beurkunden von Zivilstandsereignissen ist die Kernaufgabe. Sie werden elektronisch aufgezeichnet und verwaltet. Im 2017 wurden 768 Geburten (inkl. 2 Hausgeburten), 56 Trauungen, 85 Todesfälle, 34 Anerkennungen und 9 Namensklärungen beurkundet. Über 200 weitere Geschäftsfälle betrafen im letzten Jahr Auslandsereignisse. Das sind Ereignisse von Auslandschweizern und Einwohnern, die sich im Ausland ereignen und in der Schweiz nachbeurkundet werden müssen.

Die Bearbeitung von internationalen Dossiers und die Prüfung von ausländischen Papieren haben stark zugenommen. Es sind Abklärungen nötig, welche Staatsangehörigkeiten zum Beispiel Neugeborene von Gesetzes wegen erhalten und welche Namensführungen möglich sind. Grundlage dafür ist das internationale Privatrecht. Was passiert, wenn ausländische Personen keine Papiere besitzen oder Papiere dem Verdacht der Fälschung unterliegen? „Wir sind auf der ganzen Welt unterwegs. Wir prüfen syrische, eritreische, chinesische ... Papiere.“

Emotional und bewegend

„Wir registrieren alles – von der Geburt bis zum Tod eines Menschen. So tragen wir zum Funktionieren des Staates bei.“ Traurige Momente mit Hinterbliebenen wie Glücksmomente mit Brautpaaren teilen und erleben, gehören zum Berufsalltag.

Susanne Studer, Amtsleiterin Reg. Zivilstandsamt Leuggern

Gemeindemitteilungen

Seniorenausflug

Der diesjährige Seniorenausflug findet am Dienstag, 8. Mai 2018, ganzer Tag, statt. Die Abfahrtszeit wird auf der persönlichen Einladung aufgeführt. Die Gemeindekanzlei wird die Einladungen rechtzeitig versenden und nimmt die Anmeldungen gern entgegen. Wir freuen uns schon heute auf eine erlebnisreiche Ausfahrt.

Auffahrt

Am Donnerstag, 10. Mai 2018, ist Auffahrtstag. Dieser Feiertag ist den Sonntagen gleichgestellt, es darf nicht gearbeitet werden. Die Gemeindeverwaltung und -betriebe bleiben am Vortag (Mittwoch) ab 16.00 Uhr bis und mit Feiertag (Donnerstag) geschlossen.

Pfingsten

Am Pfingstmontag, 21. Mai 2018, bleiben die Gemeindeverwaltung und -betriebe geschlossen. Für Notfälle besteht ein Pikettdienst unter Mobile 076 479 70 72.

Fronleichnam

Am Donnerstag, 31. Mai 2018, ist Fronleichnam. Dieser Feiertag ist den Sonntagen gleichgestellt, es darf nicht gearbeitet werden. Die Gemeindeverwaltung und -betriebe bleiben am Vortag (Mittwoch) ab 16.00 Uhr bis und mit Feiertag (Donnerstag) geschlossen.

Abstimmungen

Am 10. Juni 2018 finden folgende Abstimmungen statt:

Eidgenössische Vorlagen

- Volksinitiative vom 1. Dezember 2015 „Für krisensicheres Geld: Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)“
- Bundesgesetz vom 29. September 2017 über Geldspiele (Geldspielgesetz, BGS)

**6. „Kulturnetz –****Böttstein ...verbindet“**

Recha-Maria wird uns mit ihrer Band ein breites Spektrum ihres musikalischen Könnens präsentieren. Mit ihrer facettenreichen Stimme verspricht sie eine in sich ruhende Eleganz und warme Lebensfreude. Aus Begeisterung für stimmliche Klangfarben entwickelte Recha-Maria ein vielfältiges Repertoire an gesanglichen Ausdrucksmöglichkeiten.

Datum:

Donnerstag, 26. April 2018

Ablauf:

- 19.00 Uhr Begrüssung
- 19.05 - 20.00 Uhr Musik und Gesang mit Recha-Maria & Band
- 20.00 – 22.00 Uhr Apéro, Gespräche

Ort: Schloss Böttstein, Festsaal

Der Anlass ist für Sie kostenlos – Sie sind herzlich eingeladen. Anmeldung erforderlich bis am 20. April 2018 an gemeinde@boettstein.ch oder 056 269 12 20.



Gemeindemitteilungen

Abschluss Jahresrechnung 2017

Die Abteilung Finanzen hat die Jahresrechnung 2017 abgeschlossen. Die Jahresrechnung der Einwohnergemeinde Böttstein schliesst mit Einnahmen und Ausgaben von je Fr. 16'670'961.61 ab. Es resultiert ein Ertragsüberschuss von Fr. 482'826.25, budgetiert war ein Ertragsüberschuss von Fr. 354'350.00. Der Ertragsüberschuss wird ins Konto «Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre» eingelegt. Der Saldo beträgt neu Fr. 10'930'035.95.

Bei den Spezialfinanzierungen werden Einnahmenüberschüsse in die Konti «Verpflichtungen/Vorschüsse» eingelegt bzw. Ausgabenüberschüsse entnommen. Die Ergebnisse der Spezialfinanzierungen sehen wie folgt aus:

Antennen- und Kabelanlagen	Entnahme	Fr.	82'558.83
Wasserwerk	Entnahme	Fr.	118'697.28
Abwasserbeseitigung	Einlage	Fr.	119'389.32
Abfallwirtschaft	Einlage	Fr.	46'798.72
Fernwärmebetrieb	Einlage	Fr.	396'052.60

Steuerabschluss 2017

Gemeindesteuern	Rechnung	Budget	Rechnung	Minder-/Mehrertrag gegenüber	
	2017	2017	2016	Budget/	Rechnung
Ordentlich veranlagte Steuern	7'132'515.70	6'810'000	6'506'322.50	322'516	626'193
Nachträge Vorjahre	606'601.25	819'000	984'642.15	-212'399	-378'041
Quellensteuern	488'322.05	495'000	529'243.10	-6'678	-40'921
Aktiensteuern	619'094.10	1'050'000	977'091.00	-430'906	-357'997
Eingang abgeschriebene Steuern	5'397.75	16'000	9'689.75	-10'602	-4'292
Nach- und Strafsteuern	187'627.00	30'000	41'261.80	157'627	146'365
Grundstückgewinnsteuern	73'176.50	70'000	142'274.00	3'177	-69'098
Erbschafts- und Schenkungssteuern	86'493.20	25'000	22'255.75	61'493	64'237
Hundesteuern	27'395.00	22'000	22'605.00	5'395	4'790
Total Steuern	9'226'622.55	9'337'000	9'235'385.05	-110'377	-8'763

Der gesamte Steuer minderertrag beträgt gegenüber dem Budget Fr. 110'377.45 oder 1.18%. Gegenüber der Vorjahresrechnung ist der Steuerertrag um Fr. 8'762.50 gesunken oder 0.09%. Mit den Mehreinnahmen bei den ordentlichen Steuern und den Sondersteuern konnten die Mindereinnahmen bei den Nachträgen und den Aktiensteuern kompensiert werden.

Arbeitsjubiläum Rita Keller

Rita Keller, Eien, ist seit dem 1. Mai 2003 in der Funktion als Mäuse-Abnahmestelle. Zum 15-jährigen Jubiläum gratulieren wir herzlich und danken für die Ausübung dieses Amtes.

Einwohnergemeindeversammlung vom 23. Mai 2018

Die Sommergemeindeversammlung findet am Mittwoch, 23. Mai 2018, 20.00 Uhr, in der Mehrzweckhalle Kleindöttingen statt. Die Einladungen mit Traktandenliste und Traktandenberichten werden rechtzeitig an die Stimmberechtigten zugestellt.

Traktanden:

1. Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 22. November 2017
2. Beschlussfassung über die Kreditabrechnung für den Ringchluss Fernwärmeversorgung Langmattstrasse-Schützenhausstrasse, Kleindöttingen
3. Beschlussfassung über die Kreditabrechnung für den Einbau des Deckbelages bei der Langmattstrasse, Kleindöttingen
4. Beschlussfassung über die Kreditabrechnung für die Sanierung der öffentlichen Beleuchtung
5. Rechenschaftsbericht 2017
6. Beschlussfassung über die Jahresrechnung 2017
7. Kreditbegehren über Fr. 180'000.00 für den Ersatz der Kommunalfahrzeuge
8. Kreditbegehren über Fr. 3'275'000.00 für die Reaktivierung der alten Turnhalle (Teilneubau)
9. Beschlussfassung über den Austritt aus dem Gemeindevertrag für den Aufbau und Betrieb der Regionalen Jugendarbeit Unteres Aaretal/Kirchspiel
10. Beschlussfassung über das Reglement über das Dauerparkieren auf öffentlichem Grund
11. Verschiedenes



Naturzentrum Klingnauer Stausee

Mit der Erteilung der Baubewilligung an BirdLife Aargau und Schweiz für das Naturzentrum Klingnauer Stausee steht dem künftigen Zuzübler Leuchtturm nichts mehr im Wege. Einerseits wird das bestehende Haus an der Stauseestrasse umgebaut, andererseits erfolgt ein Anbau sowie die Umgebungsgestaltung. Mit dem Bau soll nach den Sommerferien 2018 begonnen werden, die Eröffnung ist im Mai 2019 vorgesehen. Ebenfalls wurde die Baubewilligung an den Kanton Aargau für die Umgebungsgestaltung (u.a. Amphibientümpel, abgrenzende Holzbeige und Eisvogelwand) auf der angrenzenden Parzelle erteilt.



Gemeindemitteilungen

**Ortsbürgergemeindeversammlung vom 23. Mai 2018**

Die Ortsbürgergemeindeversammlung findet am Mittwoch, 23. Mai 2018, 19.30 Uhr, in der Mehrzweckhalle Kleindöttingen statt.

Die Einladungen mit Traktandenliste und Traktandenberichten werden rechtzeitig an die Stimmberechtigten zugestellt.

Traktanden:

1. Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 7. Juni 2017
2. Rechenschaftsbericht 2017
3. Beschlussfassung über die Jahresrechnung 2017
4. Wahl von zwei Stimmenzählern
5. Verschiedenes

Erleichterte Einbürgerung der 3. Ausländergeneration

Junge Ausländerinnen und Ausländer, deren Grosseltern bereits in die Schweiz eingewandert sind, können sich ab sofort erleichtert einbürgern lassen.

Im erleichterten Verfahren entscheidet der Bund direkt über das Einbürgerungsgesuch, die Prüfung durch Kanton und Gemeinde entfällt.

Weitere Informationen zu den Voraussetzungen, Kosten und Gesuchseinreichung finden Sie unter: <https://ekm.admin.ch>. Bei weiteren Fragen ist das Staatssekretariat für Migration (SEM), ch@sem.admin.ch, Ihre Ansprechstelle.

Ivana Maric / Abschluss Weiterbildung

Ivana Maric, Sachbearbeiterin Steuern, hat an der Fachhochschule Nordwestschweiz in Windisch die Weiterbildung „CAS Öffentliches Gemeinwesen Stufe 1 Grundlagen“ erfolgreich abgeschlossen. Wir gratulieren Ivana Maric herzlich zur bestandenen Weiterbildung und freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit.



Ivana Maric © 2016 Marco Breyer

Ihre Meinung interessiert uns!**Wie soll die Wannenstrasse künftig genutzt werden?**

- Die heutige Regelung mit der Höchstgeschwindigkeit von 80 km/h soll beibehalten werden.
- Sie soll mit einem Fahrverbot für Motorwagen und Motorräder, ausgenommen Landwirtschaft und Zubringer Schützenhaus, belegt werden.

Name:	Vorname:
Strasse:	
Ort:	Unterschrift:

Retournieren Sie den Talon bis **Ende April 2018** an die Gemeindekanzlei, Kirchweg 16, 5314 Kleindöttingen oder E-Mail gemeinde@boettstein.ch.

Wannenstrasse / Umfrage

Die Wannenstrasse ist eine Ausserortsstrasse mit Höchstgeschwindigkeit von 80 km/h. Die Geschwindigkeit und Signalisation hat schon öfters zu Diskussionen geführt, da die Wannenstrasse einerseits ein Schul- und Radweg ist, andererseits auch immer mehr als Freizeitraum zum spazieren etc. genutzt wird.

Abklärungen haben ergeben, dass eine Reduktion der Höchstgeschwindigkeit, z.Bsp. auf 50 km/h, auf 60 km/h oder auch eine Einbahnstrasse nicht bewilligungsfähig sind. Eine Möglichkeit wäre, dass der Gemeinderat ein Fahrverbot für Motorwagen und Motorräder, ausgenommen Landwirtschaft und Zubringer Schützenhaus, verfügt.

Ihre Meinung interessiert uns! Wie soll die Wannenstrasse künftig genutzt werden? Soll die heutige Regelung mit der Höchstgeschwindigkeit von 80 km/h belassen oder diese mit einem Fahrverbot für Motorwagen und Motorräder, ausgenommen Landwirtschaft und Zubringer Schützenhaus, belegt werden?

Retournieren Sie den oben stehenden Talon bis Ende April 2018 an die Gemeindekanzlei, Kirchweg 16, 5314 Kleindöttingen oder E-Mail gemeinde@boettstein.ch. Besten Dank.

Umsetzung familienergänzende Kinderbetreuung

Auf das neue Schuljahr 2018/19 hat der Gemeinderat die familienergänzende Kinderbetreuung für Kinder bis zur 6. Klasse der Primarschule umzusetzen. Basis bilden das von der Gemeindeversammlung genehmigte Reglement und die Richtlinien.

Für Kinder im Kindergarten- und Schulalter bis zur 6. Klasse der Primarschule wird während den Schulwochen insbesondere die Randstundenbetreuung und der Mittagstisch an den Schulen Böttstein weiter ausgebaut.

Für die Betreuung von Kindern bis zum Eintritt in den Kindergarten wenden Sie sich an eine anerkannte Tagesmutter oder an eine anerkannte Kindertagesstätte (Kita).

Ab Ende Mai 2018 können Sie Ihr Kind/Ihre Kinder für die Teilnahme an der familienergänzenden Kinderbetreuung (Mittagstisch und Randstundenbetreuung) mit Beginn am 13. August 2018 anmelden. Das Anmeldeformular wird auf der Homepage der Gemeinde Böttstein aufgeschaltet. Ausserdem werden an alle Haushalte der Gemeinde Böttstein mit Kindern im Kindergarten- und Schulalter bis zur 6. Klasse der Primarschule Anmeldeformulare verschickt. Je nach Einkommen können Sie Be-



treuungsgutscheine (Subventionen) ab dem Schuljahr 2018/19 geltend machen. Dafür ist ein zusätzliches Antragsformular auszufüllen und bei der Abteilung Finanzen einzureichen.

Weitere Informationen erhalten Sie im Merkblatt "Familienergänzende Kinderbetreuung der Gemeinde Böttstein". Dieses können Sie bei der Gemeindekanzlei beziehen oder herunterladen unter www.boettstein.ch. Weitere Unterlagen (Reglemente, Anmeldeformular etc.) sind ab Ende Mai 2018 erhältlich.

Randstundenbetreuer/-innen gesucht

Durch den Ausbau der Randstundenbetreuung ab dem Schuljahr 2018/19 während den Schulwochen werden voraussichtlich weitere Randstundenbetreuer/-innen benötigt.

Folgende Zeiten werden neu von Montag bis Freitag angeboten, sofern die Mindestzahl von 6 Kindern erreicht wird: 7.00-8.00 Uhr, 11.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr.

Anforderungen:

- Verständigung in deutscher Sprache
- Freude am Umgang mit Kindern
- Flexibilität

Eine spezielle Ausbildung ist nicht notwendig. In der Gemeinde Böttstein wohnhafte Personen haben Vorrang.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Ihre Bewerbung (mit Lebenslauf und Photo sowie Angabe der möglichen Einsatzzeiten) senden Sie bitte bis Ende April 2018 an die Geschäftsleitung der Gemeinde Böttstein, Kirchweg 16, 5314 Kleindöttingen. Für allfällige Fragen steht Ihnen die Gemeindeschreiberin, Frau Claudia Hess, gerne zur Verfügung.

Die definitive Wahl und Einteilung kann erst erfolgen, wenn aufgrund der Anmeldungen der effektive Bedarf bekannt ist (Mitte/Ende Juni 2018).

Administration Randstundenbetreuung und Mittagstisch gesucht

Für die Administration der Randstundenbetreuung und des Mittagstisches suchen wir ab dem Schuljahr 2018/19 eine Person, welche diese Funktion übernehmen möchte. Der Aufwand beträgt ca. 5 Stunden pro Woche und wird definitiv festgelegt, sobald die Anmeldungen vorliegen.

Folgende Aufgaben gehören v.a. in Ihre Zuständigkeit: Entgegennahme Anmeldungen, Koordination der Anmeldungen, Einteilungen der Randstundenbetreuerinnen wie auch der Betreuerinnen für den Mittagstisch (inkl. bei allfälligem Ausfall), Bestätigung Anmeldung, Koordination mit der Abteilung Finanzen für die Rechnungsstellung.

Die Arbeitszeit können Sie sich flexibel einteilen und führen diese Funktion von zu Hause aus.

Fühlen Sie sich angesprochen? Ihre Bewerbung (mit Lebenslauf und Photo) senden Sie bitte bis Ende April 2018 an die Geschäftsleitung der Gemeinde Böttstein, Kirchweg 16, 5314 Kleindöttingen. Für allfällige Fragen steht Ihnen die Gemeindeschreiberin, Frau Claudia Hess, gerne zur Verfügung.

Mittagstisch

Kennen Sie den Mittagstisch an den Schulen Böttstein? Dieser wird heute am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag angeboten. Frau Sandra Oertig bereitet vor Ort jeweils frische und schmackhafte Menüs zu. Die Kinder und Jugendlichen haben auch die Möglichkeit, ihre Ideen und Wünsche einzubringen.

Dieses Angebot gilt für Kindergarten- und Schulkinder der Schulen Böttstein. Überzeugen Sie sich selber von diesem Angebot! Die Anmeldung nimmt die Schulverwaltung der Schulen Böttstein, Schulhausstrasse 28, 5314 Kleindöttingen, 056 269 12 51, oder per Mail, gerne entgegen.

Nach den Sommerferien wird der Mittagstisch neu auch am Mittwoch angeboten, sofern es mindestens 6 Teilnehmende hat.

Tagespflegeplätze / Bewilligungspflicht

Betreuen Sie in Ihrem Haushalt regelmässig Kinder unter 12 Jahren gegen Entgelt? Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass dies bewilligungspflichtig ist. Für die Meldung und bei Fragen bitten wir Sie, sich direkt an den Sozialdienst, Telefon 056 269 12 22, zu wenden.

WM 2018 – Regeln für das Zeigen der Spiele ausserhalb der Privatsphäre

Gemeinsames Mitfiebertun und Daumendrücken macht Spass. Der Countdown für die Fussball-Weltmeisterschaft vom 14. Juni bis 15. Juli 2018 in Russland hat begonnen.

Wer seinen Gästen und Besuchern in seinem Restaurant, Hotel, Vereinslokal oder auf einem anderen öffentlich zugänglichen Platz die Spiele zeigen möchte, muss für dieses Public Viewing die Vorgaben der [suisa](http://www.suisa.ch) beachten (www.suisa.ch).

Für Public Viewing Veranstaltungen benötigen Sie analog von Aussenveranstaltungen zusätzlich eine Bewilligung der Gemeinde. Bitte nehmen Sie dazu frühzeitig mit der Gemeindekanzlei Böttstein Kontakt auf.

Hundekontrolle 2018

Die Hundetaxe wird jeweils für die Periode vom 1. Mai bis am 30. April verrechnet. Die Taxe beträgt Fr. 120.00 pro Hund. Die Hundetaxe 2018 wird bis Ende Mai von der Gemeindekanzlei in Rechnung gestellt. Taxpflichtig sind alle Hunde ab dem dritten Lebensmonat. Für Hunde aus eigener Zucht gilt dies ab dem sechsten Lebensmonat. Für die nach dem 31. Oktober bis zum 30. April taxpflichtig werdenden Hunde ist die Hälfte der Hundetaxe zu bezahlen. Hundehalter, welche die Hundehaltung zwischen dem 1. Mai und dem 31. Oktober aufgeben und dies fristgerecht (innert 10 Tagen) melden, wird die Hälfte der Hundetaxe rückerstattet. Die gemäss § 22 Abs. 1 der Verordnung zum Hundegesetz von der Hundetaxe befreiten Hunde müssen trotzdem der Gemeinde gemeldet und im Register erfasst werden.

Meldepflicht: Der Hundehalter meldet alle Mutationen (Namens-, Halter-, Wohnortswechsel, Adressänderung, Tod des Hundes) innert 10 Tagen der Wohngemeinde und gleichzeitig an AMICUS. Die Abgabe des Sachkundenachweises ist seit dem 1. Januar 2017 nicht mehr obligatorisch.

Für Rassetypen, welche als „Hunde mit erhöhtem Gefährdungspotenzial“ eingestuft werden, muss beim Kantonalen Veterinärdienst eine Halteberechtigung eingeholt werden. Diese muss ebenfalls bei der Anmeldung des Hundes auf der Wohngemeinde vorgewiesen werden.



Hundehaltung

Es ist verboten, Hunde unbeaufsichtigt laufen zu lassen. Bei Begegnungen mit Menschen und Tieren sind Hunde an der Leine zu führen. Gemäss § 21 des aargauischen Jagdgesetzes sind Hunde jeweils vom 1. April bis 31. Juli auch im Wald und am Waldrand an der Leine zu führen.

Häckseldienst

Der nächste Häckseldienst findet am Dienstag, 1. Mai 2018, statt. Das zu häckselnde Material ist bis um 7.00 Uhr lose entlang der öffentlichen Strasse, der Hauszufahrt oder auf dem Vorplatz zu deponieren. Eine Zufahrt mit Traktor und Häcksler muss gewährleistet sein. Für das Material ist ein Behälter oder eine Plastikunterlage bereitzustellen. Gehäckselt wird Sträucher und Baumschnitt, möglichst lang geschnitten, nicht dicker als 40 cm. Das Häckselmaterial wird nicht abgeführt.

Benutzen Sie diese Gratis-Aktion und melden Sie sich bei der Gemeindekanzlei an. Anmeldeabschluss ist am Freitag, 27. April 2018.

Der nächste Häckseldienst im Herbst findet am Dienstag, 16. Oktober 2018, statt.

Papiersammlung

Die nächste Sammlung für Papier und Karton wird am Samstag, 16. Juni 2018, durchgeführt. Altpapier und Karton sind in getrennten, gut verschnürten Bündeln bis spätestens um 7.30 Uhr zur Abfuhr bereit zu stellen. Verantwortlich für diese Papiersammlung ist der Unihockey-Club Kleindöttingen. Bei allfälligen Fragen oder

Problemen ist der Verein am Sammeltag, Mobile 076 414 69 94, bis um 17.00 Uhr erreichbar.

Sammelmobil beim Volg in Böttstein

Infolge der positiven Rückmeldungen hat sich der Gemeinderat entschieden, einen weiteren Testlauf durchzuführen. Die Firma Häfeli-Brügger AG wird am Samstag, 5. Mai 2018, ihr „Sammelmobil“ beim Volg in Böttstein bereitstellen.

Zwischen 9.00 und 11.00 Uhr können neben gebührenfreien Abfällen auch Abfälle, welche die Sammelstelle Mövenweg in Kleindöttingen nicht annimmt, abgegeben werden. Hierbei handelt es sich um gebührenpflichtige Abfälle wie z.Bsp. Asche, Holz, Kunststoffe jeglicher Art, Reifen, Sperrgut, Sonderabfälle etc.

Für die Bevölkerung der Gemeinde Böttstein ist die Benützung des Sammelmobils kostenlos. Die gebührenpflichtigen Abfälle sind vor Ort zu bezahlen.

Sammelstelle Mövenweg, Kleindöttingen

Der langjährige Mitarbeiter der Sammelstelle Mövenweg, Kleindöttingen, Herr Göpf Schraner, ist per Ende November 2017 in Pension gegangen. Nach einer Einführungsphase erfolgt die Betreuung am Freitag und Samstag neu durch das Arbeits- und Wohnzentrum Kleindöttingen (AWZ). Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit. Am Montag wird die Sammelstelle Mövenweg durch das kommunale Bauamt betreut. Bei Fragen steht Ihnen der Leiter des kommunalen Bauamtes, Herr Beat Märki, gerne zur Verfügung.

Obligatorische Schiesspflicht

Die obligatorische Schiesspflicht kann im Schiessstand Kleindöttingen erfüllt werden am

Samstag, 21. April 2018 von 9.30 bis 11.30 Uhr
SG Böttstein

Samstag, 2. Juni 2018 von 10.00 bis 12.00 Uhr
SB Eien-Kleindöttingen

Samstag, 11. August 2018 von 9.30 bis 11.30 Uhr
SG Böttstein

Samstag, 25. August 2018 von 10.00 bis 12.00 Uhr
SB Eien-Kleindöttingen

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind Dienst- und Schiessbüchlein oder Leistungsausweis sowie die Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht (Klebebogen) mitzubringen.

Einbürgerungen

Der Gemeinderat hat folgenden Personen das Einwohnerbürgerrecht der Gemeinde Böttstein zugesichert:

Emrah Bajramovic, 2001, und Kenan Bajramovic, 2004, Staatsangehörigkeit Bosnien und Herzegowina, Kleindöttingen

Imran Jakupi, 2004, Staatsangehörigkeit Kosovo, Kleindöttingen

Fikret Mesić, 1967, und Nisveta Mesić, 1968, mit Armin Mesić, 2001, Staatsangehörigkeit Bosnien und Herzegowina, Kleindöttingen

Arbeitsvergaben

Folgende Arbeitsvergaben wurden beschlossen:

Militäressraum Kleindöttingen

Ersatz Küchengeräte: Finex GmbH Haushaltgeräte, Gippingen

Militäressraum Kleindöttingen

zusätzliche Wasserzuleitung: Vögele AG Heizung/Sanitär, Tegerfelden





© 2018 Christine Schwarz, Claudia Hess

**Umgebungsgestaltung
Schulanlage Rain**

Erteilte Baubewilligungen

June Flynn und Michael Guretzki, Kleindöttingen, Balkonverglasung, Enzianweg 13, Kleindöttingen

Werner Loosli, Kleindöttingen, Balkonverglasung (1.OG + 2.OG), Rosenweg 1, Kleindöttingen

Claudia und Kurt Kalt, Kleindöttingen, Teilabbruch Mosterei und Umbau Schopf, Winkelstrasse 20, Kleindöttingen

Vögeli Holzbau AG, Kleindöttingen, Liftanbau Gewerbehau, Gewerbestrasse 113, Kleindöttingen

Swisscom AG, Zürich, Neubau einer Mobilfunkanlage mit neuem Mast und neuen Antennen, Lindenweg 3, Kleindöttingen

Holcim Kies und Beton AG, Kleindöttingen, Neubau Kies- und Betonwerk Rodig Böttstein, Chnebelsteigstrasse, Böttstein

HIAG Immobilien Schweiz AG, Zug, Umnutzung Lagerhallen für temporäre Vermietung / Zwischenlagerung von Neufahrzeugen (Personenwagen), Industriestrasse 21, 42/44, Kleindöttingen

Susanne Müller und Daniel Leuthard, Kleindöttingen, Einfriedung mit Sichtschutzmauern, Langmattstrasse 18, Kleindöttingen

Luzia Binkert, Hottwil, Anbau Garage / Umbau Küche, Dürrestrasse 9, Kleindöttingen

BirdLife Aargau/Schweiz, Aarau/Zürich, Naturzentrum Klingnauer Stausee, Stauseestrasse 101, Kleindöttingen

Kanton Aargau, Dep. BVU, Abt. Landschaft und Gewässer, Aarau, Umgebungsgestaltung Naturzentrum Klingnauer Stausee, Stauseestrasse, Kleindöttingen



Frühlingskonzert der Musikschule Böttstein

Die Musikschule Böttstein gibt auch in diesem Frühjahr ein Frühlingskonzert, bei dem Musikschülerinnen und Musikschüler verschiedener Klassen ihr Können unter Beweis stellen werden. Die Kinder freuen sich, wenn sie vor einem zahlreichen Publikum spielen dürfen. Gerne begrüssen wir Verwandte, Bekannte, aber auch weitere musikbegeisterte Einwohner unserer Gemeinde.

Das Konzert findet am 5. April 2018 um 18.00 Uhr im Obergeschoss des Schulhauses Rain III statt. Wir freuen uns auf Sie!

PISA-Erhebung 2018

Vom 9. April bis 18. Mai 2018 findet die internationale Erhebung PISA 2018 statt. Einzelne Schülerinnen und Schüler mit Jahrgang 2002 der Schulen Böttstein wurden nach dem Zufallsprinzip für diese Erhebung ausgewählt.

Mit PISA werden die Leistungen von 15-jährigen in den Fächern Deutsch, Mathematik und Naturwissenschaften erfasst.



© 2018 Stefan Wagner

Neu gewählter Gesamtschulleiter, Stefan Wagner

Herr Stefan Wagner wurde im Januar 2018 von der Schulpflege in Zusammenarbeit mit der Schulleitung als Gesamtschulleiter gewählt. Er wird Frau Gabi Spuhler ersetzen, welche auf Ende Schuljahr 2017/18 unsere Schule verlässt.

Herr Wagner ist 51 Jahre alt, verheiratet und lebt mit seiner Familie in Oberflachs.

Als ausgebildeter Sekundarschullehrer wechselte er zum Schweizer Fernsehen, wo er noch bis Ende Juli als Projektleiter und Programmplaner in der Abteilung Sport tätig sein wird. Herr Wagner bringt mannigfache Erfahrung in den Bereichen Planung, Umgang mit Menschen und deren Entwicklung, sowie fundierte Führungserfahrung mit. Dies sind ideale Voraussetzungen, um den vielfältigen Aufgaben als Gesamtschulleiter gerecht zu werden.

Herr Wagner überzeugt nicht nur durch seine fachlichen Qualitäten und ausgezeichneten Referenzen, sondern auch durch seine gewinnende, ruhige und souveräne Art. Schulpflege und Schulleitung freuen sich auf eine konstruktive Zusammenarbeit und sind überzeugt, in Herrn Wagner einen würdigen Nachfolger für Frau Spuhler gefunden zu haben.

Projektwoche 2018

Vom 5. bis 9. März 2018 hat an den Schulen Böttstein die alljährliche Projektwoche stattgefunden. Die Schülerinnen und Schüler konnten aus einem reichhaltigen Programm ihr Thema auswählen: Die Kindergartenabteilungen beschäftigten sich mit unterschiedlichen Themen wie: „Dinosaurier“, „Bauen nach einer Bilderbuchgeschichte“, „Das grüne Wunder“ und „Rund ums Papier“.

Das Motto der Unterstufe lautete: „Gemeinsam unterwegs mit Spiel und Spass“. Auf dem Programm standen beispielsweise der Besuch einer Kinderoper, das Anfertigen eines Solitaire-Brettspiels und vieles mehr. Für die Mittel- und Oberstufe wurde wiederum das Skilager durchgeführt. Die daheimgebliebenen Mittel- und Oberstufenschüler behandelten während der Themenwoche eigene Projekte, wie: „Jassen und Badminton“, „Werken, Malen und Basteln“, „Sprung über den Röstigraben“, „Multisportwoche“, usw.

Am Freitag waren Eltern und Freunde eingeladen, die grossen und kleinen Kunstwerke an einer Ausstellung im Schulhaus zu bestaunen. An einer vom Elternforum bedienten Kaffeecke konnten die Gäste bei Kaffee und Kuchen noch etwas verweilen. Weitere Bilder und Texte zur Projektwoche 2018 finden Sie auf unserer Homepage: www.schulen-boettstein.ch.

Impressionen Projektwoche



© 2018 Schulen Böttstein: Gabi Spuhler, Christine Schwarz



© 2018 Christine Schwarz, Claudia Hess

Schülereinsatz bei der Umgebungsgestaltung Schulanlage Rain

Abgabe Bademarken

Das Schwimmbad Döttingen öffnet voraussichtlich am 21. April 2018 seine Türen für die neue Badesaison. Für die Schüler der Gemeinde Böttstein gelten die gleichen Bedingungen wie in der letzten Saison. Die Badeabonnemente für Kinder werden in der Schule für Fr. 30.00 abgegeben. Wird ein Abo an der Schwimmbadkasse gelöst, so sind dafür Fr. 50.00 zu bezahlen.

Die Schüler können vom 21. März bis 29. Juni 2018 auf dem Sekretariat der Schulen Böttstein Badeabonnemente beziehen. Sollte Ihr Kind ein solches Abo wünschen, bitten wir Sie, ihm Fr. 30.00 sowie ein Foto mitzugeben. Die Abonnemente werden jeweils am Morgen in der grossen Pause abgegeben. Nach dem 29. Juni 2018 können bis zu den Sommerferien weitere Abonnemente zum gleichen Preis bei der Abteilung Finanzen Böttstein bezogen werden.

Leitsätze

Am Besuchstag wurden die neuen Leitsätze der Schulen Böttstein vorgestellt. Diese sind auch auf der Homepage der Schule zu finden.

Schulfreie Tage

- 1. Mai, Tag der Arbeit* Dienstagnachmittag schulfrei
- Auffahrt* Donnerstag, 10. Mai, und Freitag, 11. Mai 2018, schulfrei
- Pfingsten* Pfingstmontag, 21. Mai 2018, schulfrei
- Fronleichnam* Donnerstag, 31. Mai, und Freitag, 1. Juni 2018, schulfrei



Gesellschaft

Aargauer Meisterschaft Schnurball in Kleindöttingen

Am 5. und 6. Mai 2018 führen die Frauen- und Männerriege Eien-Kleindöttingen zusammen mit dem Aargauer Turnverband zum zweiten Mal die Aargauer Meisterschaft Schnurball in der Mehrzweckhalle Kleindöttingen durch. Wettkampfbeginn ist an beiden Tagen ab 8.15 Uhr.

Der Veranstalter freut sich über viele sportbegeisterte Fans der teilnehmenden Vereine und ganz besonders auf die Gäste aus unseren Dörfern und auf unsere Sponsoren. Spannende Wettkämpfe sind garantiert. Die Festwirtschaft steht bereit, damit alle ihren Durst löschen und den grossen und kleinen Hunger stillen können. Nähere Infos sind auf der Website der Frauenriege unter www.frek.ch oder aus der Presse zu erfahren.



© 2018 Kapellenverein

Kapellenverein Böttstein - Konzert in der Schlosskapelle

Am Sonntag, 27. Mai 2018, um 17.00 Uhr, findet ein Konzert mit Klassik- und Klezmermelodien in der Schlosskapelle Böttstein statt.

Hans Zumstein an der Orgel (Organist und Chorleiter der Stadtkirche Baden und pens. Musiklehrer der Kantonsschule) und Georges Müller am Saxofon und mit der Klarinette (Klarinettensolist des Klezmertrios Gilbo'a, vielseitiger Jazz- und Klezmermusiker, pens. Musiklehrer der Kantonsschule Baden) werden ein abwechslungsreiches Konzert bieten, welches klassische Bearbeitungen und Originalkompositionen beinhaltet.

Im Schlussdrittel werden osteuropäische Klezmermelodien zu hören sein. Der Kapellenverein Böttstein lädt herzlich zum Besuch zu diesem speziellen Ohrenschaus ein. Eintritt frei, Kollekte.

Urs Augstburger

Szenische Lesung in der Kulturtankstelle in Döttingen

Am 20. April 2018 um 19.30 Uhr wird Urs Augstburger, begleitet von Alt-Regierungsrätin Susanne Hochuli, Hendrix Ackle (voc, key) und Roberto Caruso (git), in der Kulturtankstelle Döttingen seinen neusten Roman „Helvetia 2.0“ vorstellen.

Urs Augstburger, geboren 1965 in Brugg, hat sieben Romane publiziert und feierte mit dem Bergkrimi „Schattwand“ seinen literarischen Durchbruch. Zuletzt erschienen von ihm „Als der Regen kam“ und „Kleine Fluchten“ bei Klett-Cotta. Der Autor lebt mit seiner Familie in Ennetbaden.

In der Nacht als der Radio-DJ Anders Droka seiner grossen Liebe begegnet, holt ihn die Vergangenheit ein. Er wird entlassen, gleich darauf Zeuge eines Mordes und bereits am nächsten Tag selber der Tat verdächtigt.

Hoch brisante, aktuelle Themen verpackt Urs Augstburger mit einer Liebesgeschichte in einen Thriller, der bis zum Schluss spannend und überraschend bleibt. Eintritt inklusive Apéro: Fr. 10.00.

Walking Night

Die neunte Walking Night der Damenriege Eien-Kleindöttingen findet am Freitag, 4. Mai 2018, statt. Eingeladen sind die ganze Bevölkerung und alle Vereine. Nutzen Sie die Gelegenheit, mit Bekannten, Vereinskollegen, Nachbarn und Freunden an diesem besonderen Marsch teilzunehmen. Nach einem angenehmen Lauf durch die wunderschöne Natur von Böttstein, Schlatt, Fehrenthal und Leuggern kann anschliessend in der Turnhalle feine Pasta und Kuchen genossen werden. Alle Teilnehmer bekommen beim Zieleinlauf ein Finishergeschenk. Zudem verlosen wir unter allen Startenden viele tolle Preise. Und bereits zur Tradition geworden, wird die grösste teilnehmende Gruppe mit einem speziellen Preis belohnt!

Anmeldungen liegen in den Geschäften in Kleindöttingen auf oder können direkt online unter www.drkleindoettingen.ch getätigt werden. Die Damenriege freut sich auf viele Anmeldungen von Dorfvereinen und Einwohnern und Einwohnerinnen der Gemeinde Böttstein! Während der Walking Night wird die Wannenstrasse von 18.00 bis 21.30 Uhr für den Fahrverkehr gesperrt sein.

Laufträff Achenberg / Aufbaukurs für Einsteigerinnen

Möchtest du gerne joggend die Natur geniessen, brauchst aber dazu noch ein wenig Anleitung und Gleichgesinnte? Wir bieten auch diesen Frühling wieder einen Joggingkurs für Einsteigerinnen an. Vorkenntnisse sind keine nötig. Der Kurs hat im Rahmen unserer wöchentlichen Trainings am Freitag, 16. März, um 8.30 Uhr begonnen.

Nach dem zehnwöchigen Aufbaukurs wird es auch dir möglich sein, ca. eine halbe Stunde am Stück zu joggen. Komm und probiere es aus! Der Unkostenbeitrag beträgt Fr. 50.00. Wir sind eine buntgemischte Frauenschar mit unterschiedlichen Ambitionen und der gemeinsamen Freude an der Bewegung. Neue Gesichter – auch routinierte Läuferinnen – sind jederzeit willkommen. Es besteht auch die Möglichkeit mit der Walkinggruppe zu laufen.

Wir treffen uns bei jedem Wetter freitags um 8.30 Uhr beim Parkplatz des Vita Parcours auf dem Achenberg Bad Zurzach. Infos auf www.lauftraeff.ch, per Mail: info@lauftraeff.ch, oder bei Gabi Minciu, Tel. 056 249 46 59 oder Mobile 076 332 46 59.



Impressionen Walking Night



© 2018 Elektro Abegg AG

Gewerbe

Elektro Abegg AG

Bei uns wird **QUALITÄT** gross geschrieben...

Wir sind ein zukunftsorientiertes Dienstleistungsunternehmen im Bereich Elektroinstallationen und Anlagen. Unser Slogan „Bei uns wird QUALITÄT gross geschrieben“ ist nicht nur ein Schlagwort. Wir leben diesen Grundsatz tagtäglich für und mit unseren Kunden!

Wir sind DER Partner für Ihr Projekt, von der Idee bis zur Vollendung! Für die individuelle Planung und Ausführung der elektrischen Installationen brauchen Sie einen zuverlässigen, ehrlichen Partner, der Ihnen zu fairen Preisen eine qualitativ einwandfreie, fachmännische und termingerechte Arbeit garantiert.

Wir erfüllen Ihre Wünsche durch optimale und innovative Lösungen und garantieren eine saubere Arbeitsausführung, ebenso ist Ordnung für uns selbstverständlich. Wir legen sehr grossen Wert auf zufriedene Kunden, indem wir ihren Ansprüchen gerecht werden und saubere und effiziente Arbeiten garantieren.

Elektroinstallationen Stark- und Schwachstrom, Alarmanlagen, Internet, Telefonie, EDV-Verkabelungen, TV-Verkabelungen, Video- und Sprechanlagen, Beleuchtungen und Verteilanlagen, Zentralstaubsaugeranlagen, Garten- und Sitzplatzbeleuchtungen gehören zu unseren Kernkompetenzen.

Wichtig ist uns die Weiterbildung und Sicherheit unserer Mitarbeiter. Auch unsere 4 Lehrlinge werden in allen Fachbereichen zu kompetenten Berufsleuten ausgebildet und allgemeine soziale Werte werden ihnen mitgegeben.

Wir würden uns freuen, Sie bei Ihrem nächsten Bauvorhaben, ob Umbau, Renovation, Neubau oder Servicearbeiten von unseren Leistungen überzeugen zu dürfen, ganz nach unserem Motto „Bei uns wird QUALITÄT gross geschrieben“.

Zuverlässigkeit und Qualität schaffen Vertrauen

Die Firma Elektro Abegg AG wurde am 14. Februar 1995 gegründet. Für die Geschäftsführung ist seit Beginn Roman Abegg verantwortlich.

Roman Abegg begann bald nach seiner Lehre als Elektromonteur mit der Ausbildung zur Meisterprüfung und schloss diese im Jahr 1991 sehr erfolgreich ab. Anschliessend bildete er sich im Bereich der Unternehmensführung weiter und konnte diese 1995 mit dem Diplom für Unternehmensführung SIU abschliessen.

Die inzwischen sehr gut etablierte Firma verfügt heute über 13 Mitarbeiter, davon 4 Lehrlinge. Die gute Infrastruktur im 2015 neu ausgebauten Magazin mit Werkstatt ermöglicht einen effizienten und schnellen Arbeitseinsatz für die Kunden. Die liebevollen Dekorationen im Schaufenster finden grosse Beachtung.

Sie sehen also, die Firma Elektro Abegg AG ist bereit, auch Ihre Bauvorhaben in allen Elektrobereichen zum Erfolg zu führen.

Besuchen Sie uns an der Gewerbeausstellung REGA 2018 vom 11.-14. Oktober 2018 in Kleindöttingen.

Elektro Abegg AG
Birchweg 9
5315 Böttstein

Tel. 056 245 70 66
info@elektro-abegg.ch
www.elektro-abegg.ch



15.08

Böttstein



14.27

Zu Besuch bei...

Lukas Kramer

Schwinget im Zurzibiet beim Schloss Böttstein

„Spezieller Ort!“

Zum ersten Mal findet ein Schwingfest auf dem Areal des Schloss Böttstein statt. Am Sonntag, 6. Mai 2018, treffen sich Schwinger aus der gesamten Nordwestschweiz zu einem Kräftemessen im Sägemehl.

Wer steht hinter der Organisation?

Der Schwinget im Zurzibiet ist das Fest des Schwingklubs Zurzach. Das OK wird komplett vom Schwingklub gestellt, es wird jedoch mit Vertretern des Schloss Böttstein zusammengearbeitet. Weiter ist die Zusammenarbeit mit der Gemeinde wichtig, wird doch einiges an Infrastruktur benötigt, um das Schwingfest durchzuführen.

Wo genau wird der Anlass durchgeführt?

Das Schwingfest sowie die Ausstellung der Bühnerfreunde Böttstein finden in Böttstein auf der Wiese vor dem Schloss statt. Am Samstagabend kann man sich im Schloss bei Live-musik auf den Anlass einstimmen.

Wer wird teilnehmen?

Es werden etwa 140 Jungschwinger sowie 50 Aktivschwinger erwartet. Die Athleten stammen aus den Kantonen Aargau, beider Basel sowie Solothurn. Als besondere Attraktion sind die Gästeschwinger vom Schwingklub Mont sur-Rolle sowie aus den angrenzenden Zürcher Schwingklubs zu sehen. In den letzten Jahren waren jeweils mehrere Aargauer Eidgenossen zum Wettkampf angetreten.

Welches werden die Höhepunkte sein?

Bei den Jungschwingern geht es um die begehrten Zweige, die Auszeichnung im Schwingen. Die Aktiven kämpfen ebenfalls um den Tagessieg, weiter wird der beste Zurzacher Schwinger mit dem Wanderpreis ausgezeichnet.



© 2017 Schwingclub Zurzach

Abendunterhaltung am Samstag

Am Samstagabend findet ab 18.00 Uhr im Schloss ein Unterhaltungsabend statt. Der Schwingklub Zurzach sowie die Gäste aus dem Waadtland werden vor Ort sein. Um 19.00 Uhr wird ein Nachtessen angeboten. Der Abend wird durch eine Liveband abgerundet. Eintritt ist frei!

Bühnerfreunde Böttstein

Am Sonntag werden die Bühnerfreunde Böttstein den ganzen Tag mit ihren Schweizer Traktoren vor Ort sein.

Festprogramm

Samstag, 5. Mai 2018

18.00 Uhr Türöffnung

19.00 Uhr Nachtessen

Sonntag, 6. Mai 2018

09.30 Uhr Anschwingen der Jungschwinger

11.30 Uhr Anschwingen der Aktivschwinger

OK Schwinget im Zurzibiet Schloss Böttstein

Präsident: Lukas Meier

Schwinger: Niklaus Meier

Gaben/Kasse: August Köppli

Bau: Marcel Furter

Festwirtschaft: Silvano Meier

Medien: Lukas Kramer

Beisitzer: Martin Schmid

Kontakt

Schwingklub Zurzach

Postfach 37

5312 Döttingen

medien@schwingklub-zurzach.ch

www.schwingklub-zurzach.ch

Agenda

20.04.2018

Lesung Urs Augstburger

19.30 Uhr Kulturtankstelle Döttingen

21.04.2018

Obligatorische Schiesspflicht

9.30 bis 11.30 Uhr Schiessstand Kleindöttingen

26.04.2018

Kulturnetz - Böttstein ...verbindet

19.00 Uhr Schloss Böttstein

01.05.2018

Häckseldienst

Gemeinde Böttstein

04.05.2018

Walking Night

Damenriege Eien-Kleindöttingen

05.05.2018

Sammelmobil

9.00 bis 11.00 Uhr Volg Böttstein

05./06.05.2018

Aargauer Meisterschaft Schnurball

Frauen- und Männerriege Eien-Kleindöttingen

05./06.05.2018

Schwinget im Zurzibiet

Schloss Böttstein

23.05.2018

Ortsbürger- und Einwohnergemeinde

19.30/20.00 Uhr Mehrzweckhalle Kleindöttingen

27.05.2018

Konzert Kapellenverein

17.00 Uhr Schlosskapelle Böttstein

02.06.2018

Obligatorische Schiesspflicht

10.00 bis 12.00 Uhr Schiessstand Kleindöttingen

16.06.2018

Papiersammlung

Unihockey-Club Kleindöttingen


conex

Auflage: 1900 Exemplare

Herausgeber: Gemeinde Böttstein

Redaktion: Vertretung aus Gemeinderat und -verwaltung

Druck: Bürli AG, Döttingen

Design: pimento.ch

Fotos: Verschiedene

Erscheinung: Das Mitteilungsblatt conex erscheint mit 10 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinde Böttstein

Redaktionsschluss

> Nr. 03 Juni/Juli: **Donnerstag, 24. Mai 2018**

> Nr. 04 August/September: **Donnerstag, 26. Juli 2018**

 **Böttstein**
...verbindet



Redaktion conex

Gemeindeverwaltung Böttstein

Kirchweg 16

Postfach 94

5314 Kleindöttingen

Tel. 056 269 12 20

gemeinde@boettstein.ch